31975L0443

1975.7.26. AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA L 196/1

A TANÁCS IRÁNYELVE

(1975. június 26.)

a gépjárművek hátrameneti és sebességmérő berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről

(75/443/EGK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([1]),

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ([2]),

mivel a technikai követelmények, amelyeket a nemzeti jogszabályok szerint a gépjárműveknek teljesíteniük kell, többek között a hátrameneti és sebességmérő berendezésekre vonatkoznak;

mivel ezek a követelmények, különösen a sebességmérő tekintetében, különböznek az egyes tagállamokban; mivel ezért szükségessé vált, hogy minden tagállam ugyanazokat a követelményeket fogadja el meglévő szabályaik kiegészítéseként vagy azok helyett, főként annak érdekében, hogy az 1970. február 6-i, a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 70/156/EGK tanácsi irányelv ([3]) tárgyát képező EGK-típusjóváhagyási eljárást be lehessen vezetni minden járműtípus tekintetében;

mivel a gépjárművekkel kapcsolatos nemzeti jogszabályok közelítése maga után vonja a tagállamok bármelyike által a közös követelmények szerint végzett ellenőrzések kölcsönös elismerését; mivel egy ilyen jellegű rendszer kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az összes tagállam azonos időponttól kezdődően léptesse hatályba az előírásokat,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában „jármű”: minden olyan közúti használatra szánt, felépítménnyel rendelkező vagy anélküli, legalább négy kerékkel ellátott gépjármű, amelynek legnagyobb tervezési sebessége meghaladja a 25 km/órát, a sínen futó járművek, mezőgazdasági traktorok és munkagépek, valamint egyéb motoros munkagépek kivételével.

2. cikk

Egy tagállam sem tagadhatja meg egy jármű EGK-típusjóváhagyásának vagy nemzeti típusjóváhagyásának megadását hátrameneti vagy sebességmérő berendezéssel kapcsolatos indokok alapján, amennyiben azok megfelelnek az ezen irányelv I. és II. mellékletében meghatározott követelményeknek.

3. cikk

Egy tagállam sem tilthatja meg egy jármű értékesítését, nyilvántartásba vételét vagy üzembe helyezését a hátrameneti vagy a sebességmérő berendezéssel kapcsolatos indokok alapján, ha azok megfelelnek az ezen irányelv I. és II. mellékletében meghatározott követelményeknek.

([1]) HL C 5., 1975.1.8., 41. o.
([2]) HL C 47., 1975.2.27., 44. o.
([3]) HL L 42., 1970.2.23., 1. o.

4. cikk

Az a tagállam, amelyik az EGK-típusjóváhagyást kiadta, megteszi a szükséges intézkedéseket, hogy értesüljön mindazokról a változásokról, amelyek a II. melléklet 2.1. pontjában megadott alkatrészekkel vagy jellemzőkkel kapcsolatosan bekövetkeznek. Az érintett tagállam illetékes hatóságai döntenek arról, hogy szükséges-e a módosított járműtípus ismételt megvizsgálása és új vizsgálati jelentés kiállítása. A módosításokat nem engedélyezik, ha a járműtípusról kiderül, hogy nem felel meg az irányelv előírásainak.

5. cikk

Azok a tagállamok, amelyekben az irányelv elfogadásának időpontjában a járművek sebességét mérföld/órában mérik, előírhatják, hogy az illető országban értékesített járművekbe beépített sebességmérő műszerek legyenek ellátva mind kilométer/óra, mind pedig mérföld/óra beosztással mindaddig, amíg a nemzeti jogszabályok meg nem változnak olyan értelemben, hogy a legutóbb a csatlakozási szerződéssel [1] módosított, a mértékegységekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1971. október 18-i 71/354/EGK tanácsi irányelvnek [2] megfelelően már csak a metrikus (SI) mértékrendszer szerinti egységeket szabad alkalmazni.

6. cikk

Azokat a módosításokat, amelyek az I. és a II. melléklet előírásainak a műszaki fejlődéshez való hozzáigazításához szükségesek, a 70/156/EGK irányelv 13. cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

7. cikk

(1) A tagállamok 1976. április 1-je előtt elfogadják és kihirdetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek, és erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Ezeket a rendelkezéseket 1977. január 1-jétől kell alkalmazni.

(2) Az ezen irányelvről szóló értesítést követően a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a Bizottság az észrevételei megtételéhez szükséges időben tájékoztatást kapjon az irányelv által szabályozott területen általuk tervezett törvényi, rendeleti és közigazgatási intézkedésekről.

8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Luxembourgban, 1975. június 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

P. BARRY

[1] HL L 73., 1972.3.27., 14.o.
[2] HL L 243., 1971.10.29., 29. o.

I. MELLÉKLET

HÁTRAMENET

Minden járművet el kell látni egy olyan, a vezetőülésről kezelhető szerkezettel, amellyel hátramenet kapcsolható.

II. MELLÉKLET

SEBESSÉGMÉRŐ MŰSZEREK

1. MEGLÉTÜK

Minden járművet fel kell szerelni sebességmérő műszerrel. A sebességmérő felszerelése azonban nem kötelező olyan menetíró készülékkel felszerelt járműveken, amely felépítési jellemzőit és a beépítési módját tekintve megfelel a menetíró készüléknek a közúti forgalomba való bevezetéséről szóló, 1970. július 20-i 1463/70/EGK tanácsi irányelvnek ([1]).

2. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

Ezen irányelv alkalmazásában:

2.1. „Járműtípus a sebességmérő műszer vonatkozásában": olyan járművek összessége, amelyek között nincs lényeges eltérés, elsősorban az alábbiak tekintetében:

2.1.1. a rendes körülmények között alkalmazott gumiabroncsok;

2.1.2. teljes áttételi arány, beleértve az esetleges kiegyenlítő hajtóművet is (ez az arány megfelel előremenetben a sebességmérő bemenetén adódó fordulatszám és a sebességmérő meghajtására szolgáló tengelyhez tartozó kerék fordulatszáma arányának);

2.1.3. a sebességmérő készülék típusa(i). A típust a mérőszerkezet tűrése, a műszerállandók és a kijelzési tartomány határozza meg;

2.2. „rendes gumiabroncsok": az a gumiabroncstípus, illetve azok a gumiabroncstípusok, amelye(ke)t a gyártó az adott járműtípushoz előír, és amely(ek) a 70/156/EGK irányelv mellékletében megadott mintalapokon meg van(nak) adva. A téli gumik nem számítanak rendes gumiabroncsnak;

2.3. „nyomás meleg állapotban": a gyártó által előírt hideg állapotú abroncsnyomás + 0,2 bar;

2.4. „sebességmérő kijelző": a sebességmérő műszernek az a része, amely a vezető számára a jármű mindenkori sebességét mutatja.

([1]) HL L 164., 1970.7.27., 1. o.

3. AZ EGK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁSI KÉRELEM

3.1. Az EGK-típusjóváhagyási kérelmet az adott járműtípushoz a sebességmérő műszer vonatkozásában a jármű gyártójának vagy meghatalmazott képviselőjének kell benyújtania.

3.2. A kérelmet három példányban kell benyújtani, a következő tartalommal:

3.2.1. a járműtípus és a sebességmérő műszer leírása;

3.2.2. adatok a normál gumiabroncsról;

3.2.3. a sebességmérő műszer saját áttétele.

3.3. Az 5. szakaszban megadott vizsgálathoz egy, a jóváhagyandó járműtípusnak megfelelő járművet kell az illetékes műszaki szolgálat rendelkezésére bocsátani.

4. ELŐÍRÁSOK

4.1. A sebességmérő kijelzőnek a vezető közvetlen látóterében kell lennie, és a mutatott értéknek nappal és éjszaka egyaránt egyértelműen felismerhetőnek kell lennie. A kijelzési tartomány olyan legyen, hogy elérje a jármű gyártója által az adott járműtípusra megadott végsebesség értékét.

4.2. Azokon a sebességmérőkön, amelyek nem digitális formában jelzik ki az értékeket, hanem skálával vannak ellátva, jól látható skálabeosztásokat kell alkalmazni.

4.2.1. A skálabeosztás 1, 2, 5 vagy 10 km/óra. A skálán számokkal is feltüntetik a 20 km/óra többszöröseit kitevő sebességértékeket.

4.2.2. Azokat a sebességmérő készülékeket, amelyeket egy olyan tagállamban való értékesítésre szánnak, amelyben angolszász mértékegységek használatosak, és amelyben az 5. cikk szerinti átmeneti intézkedések érvényesek, a műszereket mind km/óra, mind pedig mérföld/óra beosztással látják el; a részosztásoknak 1, 2, 5 vagy 10 km/óránként, illetve 1, 2, 5 vagy 10 mérföld/óránként kell követniük egymást, és a skálán számokkal megadott értékek a 20 km/óra, illetve a 20 mérföld/óra többszöröseit teszik ki.

4.3. A sebességmérő műszer pontosságát az alábbi vizsgálati eljárással ellenőrzik:

4.3.1. a jármű legyen a normál gumiabroncsokkal felszerelve; a vizsgálatot meg kell ismételni a gyártó által alkalmazni kívánt valamennyi típusú sebességmérő műszerekkel;

4.3.2. a sebességmérő műszer hajtótengelyének terhelésének meg kell felelnie a 70/156/EGK irányelv I. mellékletének 2.6. pontja szerinti súlynak;

4.3.3. a sebességmérő pontosságának a megadásakor a referenciahőmérséklet 23 ± 5 °C;

4.3.4. a guminyomásnak minden vizsgálatnál meg kell felelnie a 2.3. pontban megadott értéknek;

4.3.5. a járművet a következő három sebességen kell ellenőrizni: 40 km/óra, 80 km/óra és 120 km/óra, illetve a gyártó által megadott végsebesség 80 %-a, ha a végsebesség nem éri el a 150 km/órát;

4.3.6. a jármű tényleges (pontos) sebességét mutató ellenőrző műszer megengedett mérési hibája nem haladhatja meg a $\pm$1 %-ot;

4.3.6.1. a mérési útvonalnak síknak, száraznak és kellőképpen jó tapadásúnak kell lennie.

4.4. A mutatott sebesség nem lehet kisebb, mint a tényleges sebesség. A 4.3.5. pontban megadott sebességeken, és a közbenső értékeken is, a sebességmérő által kijelzett érték (V_1) és a tényleges sebesség (V_2) között az alábbi összefüggések érvényesülnek: $0 \leq V_1 - V_2 \leq \frac{V_2}{10} + 4$ km/h.